



**Criticón**

141 | 2021

La poesía en los albores del Siglo de Oro: fuentes y ediciones críticas

---

## *Les trobes en lahors de la verge Maria: historiografía de un incunable poético ¿sine notis?*

Josep Lluís Martos

---



### Edición electrónica

URL: <https://journals.openedition.org/criticon/18914>

DOI: 10.4000/criticon.18914

ISSN: 2272-9852

### Editor

Presses universitaires du Midi

### Edición impresa

Fecha de publicación: 10 julio 2021

Paginación: 15-36

ISSN: 0247-381X

Este documento es traído a usted por Université Rennes 2



### Referencia electrónica

Josep Lluís Martos, «*Les trobes en lahors de la verge Maria: historiografía de un incunable poético ¿sine notis?*», *Criticón* [En línea], 141 | 2021, Publicado el 10 junio 2021, consultado el 19 julio 2021. URL: <http://journals.openedition.org/criticon/18914> ; DOI: <https://doi.org/10.4000/criticon.18914>

---



Criticón está distribuido bajo una Licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-SinDerivar 4.0 Internacional.

# *Les trobes en labors de la verge Maria: historiografía de un incunable poético ¿sine notis?\**

Josep Lluís Martos

Universitat d'Alacant

## EL PRIMER INCUNABLE POÉTICO

La antigüedad del incunable de *Les trobes en labors de la Verge Maria* ha quedado patente desde los bibliógrafos ilustrados<sup>1</sup>, pero no es hasta Justo Pastor Fuster que se llegó a considerar «el primer libro impreso en España»<sup>2</sup> y así se mantuvo en la bibliografía posterior durante más de un siglo y medio. Dionisio Hidalgo añadió el dato en su actualización de la *Tipografía Española* de Méndez<sup>3</sup> y José María Torres Belda<sup>4</sup> desarrolló un artículo titulado «El primer libro impreso en España» para contextualizar los actos por el IV Centenario de la Imprenta Hispánica previstos por el Ateneo Científico, Artístico y Literario de Valencia<sup>5</sup>. Esta conmemoración decimonónica se

· Este trabajo se enmarca en el proyecto *Cancionero, Romancero y Fuentes Impresas* del Ministerio de Economía, Industria y Competitividad (FFI2017-86313-P) (AEI/FEDER, UE), del cual soy investigador principal.

<sup>1</sup> Antonio, 1788, II, pp. 305-306, n° 650; Rodríguez, 1747, pp. 81-82; Ximeno, 1747-1749, I, p. 59; Cerdá y Rico, 1778, p. 318; Villaroya, 1796, pp. 51-67.

<sup>2</sup> Fuster, 1827, p. 52.

<sup>3</sup> «Es opinión, generalmente admitida, que el primer libro que se imprimió en España es el *Certamen poètic* que Bernardo Fenollar, secretario de la junta, y uno de los que disputaron el premio, recopiló e hizo imprimir en Valencia en 1474» (Méndez, 1861, p. 321). Por criterios editoriales de *Criticón*, se actualizan los textos bibliográficos citados.

<sup>4</sup> 1874, pp. 44-50.

<sup>5</sup> «Cúmplese en el presente año 1874 el cuarto siglo de la introducción de la imprenta [...] y el Ateneo, que simboliza hoy el movimiento artístico y científico de nuestra ciudad, ha tomado la iniciativa para que se conmemore, como es debido, ese centenario de las letras. La festividad secular que se proyecta será, sin duda,

proyectó<sup>6</sup> sobre este incunable poético y su certamen original, con idea de reproducir ambos, si bien solo fue adelante la celebración de unos *Jocs Florals* a imagen de los que dieron lugar a este impreso<sup>7</sup>. Sí que conocemos, sin embargo, las características que había de tener la reimpresión del ejemplar único de este incunable, cuya pretendida fidelidad al original no debemos entender como una edición facsímil<sup>8</sup>. El proyecto no fructificó entonces, pero siguió vivo, hasta que, a partir de una copia realizada por Manuel Rubio y Borrás, Pascual Aguilar tomó el testigo y decidió publicar veinte años después, en 1894, lo que hoy entenderíamos como una edición paleográfica, con la introducción de Francisco Martí Grajales (1894) correspondiente al premio ganado por este en los *Jocs Florals* de Lo Rat Penat de 1893, con su estudio biográfico sobre los poetas participantes en el certamen<sup>9</sup>. No solo lo advierte Aguilar al inicio de su nota

digna del objeto que la motiva, y no creemos incurrir en ese error vaticinando que los venideros tiempos verán reproducirse esa fiesta cada vez que se cumpla un nuevo siglo de la introducción de la imprenta en nuestro país» (Torres Belda, 1874, p. 44). Con este artículo, «anunciaven la reproducció d'aquella obra medieval i hi adjuntaven una breu introducció de l'obra medieval gràcies a Josep Maria Torres, aleshores bibliotecari de la Universitat de València, que hauria ajudat i assessorat en el projecte de reproduir l'obra» (Pastor Bañuls, 2017, p. 423). Para esta sociedad valenciana, instituida en 1870, véase Roig Condomina (1995) y, para la figura de Torres Belda y otras actuaciones de recuperación del legado literario medieval, remito a Martos (2012).

<sup>6</sup> «L'afer de 1874 no s'hauria esdevingut sense la iniciativa del poeta i literat Vicent W. Querol (1837-1889). Aquell any havia estat nomenat president de l'Ateneu valencià des d'on va desenvolupar una important activitat cultural. Així ho constata, doncs, l'epistolari entre el valencià i l'erudit mallorquí Marià Aguiló (Biblioteca de Catalunya, Fons Marià Aguiló. BC, FMA). El 25 de desembre de 1873 Querol anuncià a Aguiló que havia estat elegit president dels ateneïstes i li comunicà les primeres notícies sobre el certamen commemoratiu: "Cúmplense en 1874 los cuatro siglos justos de la introducción de la Imprenta y estamos obligados los valencianos a una fiesta secular que recuerde en España nuestra orgullosa primogenitura. He suscitado la idea en el Ateneo: ha sido acogida con entusiasmo y cae sobre mí en gran parte la pesadumbre de realizarla". Aquest primer fragment ens fa percebre —des de l'òptica de Querol— qui fou el promotor de la celebració del certamen de 1874. A més, l'epístola ens aporta informació sobre els actes programats a realitzar, com ara un certamen literari sobre el mateix tema que la justa poètica de 1474, una exposició dels treballs tipogràfics de la impremta de l'època i una exposició retrospectiva de documents impresos des de la introducció de la impremta» (Pastor Bañuls, 2017, p. 422).

<sup>7</sup> Para este certamen conmemorativo de 1874, que sería el germen de los *Jocs Florals* que, posteriormente, desarrolló Lo Rat Penat, remito a Pastor Banyuls (2017), quien documenta el proyecto de reedición y su posterior anulación: «De la mateixa manera, val a dir que en aquests actes Querol i els ateneïstes pretenien reimprimir les *Obres o trobes en labors de la Verge Maria*. Així ho fa saber el president de l'Ateneu a Aguiló en aquesta tramesa de 1873: "Y por último (y aquí es donde principalmente necesito del auxilio y consejos de V.), reproducción tan fidelísima y parecida como posible sea del libro primero que la Universidad conserva como inestimable joya". Mesos després, però, va desistir-hi i confessava a Aguiló: "Las dificultades que estorban la prosecución de las publicaciones que V. tiene emprendidas son mayores aun en Valencia, así que, mi proyecto de reimprimir *Les trobes á la Verge Maria* corre riesgo de no realizarse"» (Pastor Bañuls, 2017, pp. 422-423).

<sup>8</sup> «Un solo ejemplar queda (si no fue acaso el único que se imprimió) de la primera obra dada a la estampa en Valencia, y guárdalo la biblioteca de nuestra Universidad Literaria, como la más rica y codiciada de sus numerosas joyas. Cualquiera accidente desgraciado pudiera privarnos de tan inestimable tesoro, y por eso el Ateneo ha creído que de ningún modo podía celebrar mejor el cuarto siglo de la imprenta en Valencia que reproduciendo ese libro único, pero con tan cuidadoso esmero, que la reimpresión imite cuanto sea posible el papel, los tipos y el gusto tipográfico del original, hasta confundirse con él si dable fuera» (Torres Belda, 1874, p. 44).

<sup>9</sup> «El pensamiento de reproducir *Les Trobes en labors de la Verge María*, primer libro impreso en España, fue iniciado hace veinte años por el Ateneo científico literario y artístico de Valencia, con motivo de celebrarse

editorial, sino también en el título de la obra: *Primer libro impreso en España* (Trobes 1894). Tal insistencia en esta cuestión era, sin lugar a dudas, por ser este un aliciente del producto editorial que se ofrecía.

Konrad Haebler «le atribuye el primer lugar entre los impresos de España»<sup>10</sup> y, aunque Jaume Massó i Torrents aún consideraba que este incunable poético «es el primer llibre imprès a Espanya»<sup>11</sup>, matizaba ligeramente su afirmación años después: «Es creu que és el primer llibre imprès a Espanya»<sup>12</sup>. Quizás lo hacía por un afán general de prevención, si no por tener noticia de la entrada de Hain<sup>13</sup> sobre el *Sinodal* de Segovia (c. 1472) o de la que Haebler<sup>14</sup>, con muchas dudas, incorpora a su *Bibliografía Ibérica*, al no conocerse ejemplar y provenir la noticia de una referencia, más o menos ambigua, recogida en un libro del siglo XVII<sup>15</sup>. Sin embargo, décadas después y solo dos años antes del segundo repertorio de Massó i Torrents, se localiza y da noticia de un ejemplar del *Sinodal* en la Catedral de Segovia<sup>16</sup>, que se debió de imprimir dos años antes que *Les trobes en labors de la Verge Maria*, con lo cual le arrebataría la consideración de ser el primer libro impreso en tierras hispánicas: «no me parece atrevido afirmar que el sinodal en cuestión es un año, a lo más, posterior a la fecha de

en aquella época el cuarto centenario de la introducción de la imprenta en nuestra patria, pero no se llevó a efecto aquel laudable propósito, como era el deseo de aquella corporación. En este estado, el Sr. D. Manuel Rubio y Borrás, individuo del Cuerpo Facultativo de Archiveros y Bibliotecarios, hizo suyo aquel proyecto y al efecto sacó una copia del único ejemplar que se conserva en la Biblioteca Universitaria de esta ciudad. Cuando se estaban realizando los trabajos, fue trasladado dicho señor a otro punto y con este motivo adquirimos la propiedad de la reproducción, que hemos continuado hasta su feliz término. [...] El trabajo de copia realizado por el Sr. Rubio, fielmente compulsado luego, ha debido su complemento a una feliz coincidencia que hemos creído conveniente utilizar. En el pasado año 1893, el Excmo. e Illmo. Sr. D. Ciriaco María Sancha, Arzobispo de Valencia, ofreció, para los Juegos Florales celebrados por Lo Rat Penat, un premio a la memoria que diese más noticias biográficas acerca de los poetas que intervinieron en la Justa poética de 1474, que dio motivo a la publicación del primer libro: obtuvo aquel premio D. Francisco Martí Grajales y esta monografía es la que sirve de Introducción a *Les Trobes*, completándose de esta suerte nuestro primitivo intento, reducido al de la reimpresión del famoso libro, ya que nuestro móvil al emprender esta empresa no era otro que contribuir de algún modo a enaltecer y perpetuar uno de los monumentos más preciados de la abundante y rica literatura valenciana» (Aguilar, 1894, pp. 7-8).

<sup>10</sup> Haebler, 1903-1917, I, p. 231, n° 488.

<sup>11</sup> Massó i Torrents, 1913-1914, p. 238.

<sup>12</sup> Massó i Torrents, 1932, p. 47.

<sup>13</sup> Hain, 1826-1838, IV, p. 358, n° 15044.

<sup>14</sup> Haebler, 1903-1917, I, p. 302, n° 630.

<sup>15</sup> «En su *Historia de Segovia* pretende Colmenares que las actas del sínodo que en enero o junio de 1472 celebró en la iglesia de Aquilafuente de esta ciudad su obispo Juan Arias Dávila se imprimieron “luego”, y fundándose en este “luego” algunos autores han afirmado la existencia de una imprenta en dicha ciudad en el año de 1472. Es cierto que hay algunos sinodales como el de Ávila impresos pocos años después de la introducción de la imprenta en España, y es por tanto muy verosímil que al poco tiempo de la celebración del sínodo de dicho año 1472 se imprimieran los de Segovia; pero debió ser por algún tipógrafo ambulante, no pudiendo servir nunca de base la noticia vaga de Colmenares, para atribuir a Segovia la primera imprenta de España. Si realmente existe el tal sinodal es de esperar que algún día aparecerá un ejemplar o a lo menos un trozo, y con esto no sería difícil averiguar si se imprimió por un tipógrafo conocido o si es producción de una oficina ambulante. Pero hasta tanto, aunque no se niega la posibilidad de su existencia, en forma judicial no vale tal sinodal en favor de la primacía de Segovia» (Haebler, 1903-1917, I, p. 302, n° 630).

<sup>16</sup> Valverde, 1930, pp. 268-272, n° 466.

celebración del Sínodo, siendo quizá el impreso y desde luego el libro más antiguo de cuantos, hasta hoy, se conocen en España»<sup>17</sup>.

Quizás por la guerra y la dura primera década de posguerra, no es hasta 1951 que llega esta noticia a los grandes repertorios y, por ello, aún en 1945 se mantiene la consideración de ser *Les trobes* el primer libro impreso en el contexto hispánico. Así recoge el título mismo del monográfico *Noticias sobre la impresión del primer incunable español*<sup>18</sup>, que, a manera de introducción, acompaña a la primera y más lujosa edición facsímil de este incunable poético, al cuidado de Vicente Escrivà<sup>19</sup>. En esta fecha, por tanto, es ya un error afirmar que «el ejemplar de *Les Trobes* sigue siendo el glorioso adelantado de los libros españoles»<sup>20</sup>.

Francisco Vindel<sup>21</sup> incorpora a su repertorio la entrada al *Sinodal segoviano*<sup>22</sup>, remitiendo, por primera vez, al catálogo del padre Valverde<sup>23</sup> y manteniendo su propuesta de datación en 1472 o, a lo sumo, 1473<sup>24</sup>. Es muy probable que llegue a través de él a la monografía de Pere Bohigas sobre el libro español, con un amplio epígrafe sobre la introducción de la tipografía en España<sup>25</sup>, en el que ya se matiza que «el impreso más antiguo de las prensas de Valencia son las *Obres e trobes en labors de la verge Maria*<sup>26</sup>». Es esta, de hecho, la misma consideración que da Vindel<sup>27</sup> al incunable de *Les trobes*, con el que abre su repertorio valenciano, reservando para otros el simbólico honor de ser el primer incunable hispánico<sup>28</sup>.

De Pere Bohigas pasa la noticia a Martí de Riquer<sup>29</sup>, que dos años después inicia el epígrafe *Les trobes del 1474* de su *Història de la Literatura Catalana* de la siguiente

<sup>17</sup> Valverde, 1930, p. 271, n° 466.

<sup>18</sup> Ibarra, 1945: En realidad, no matiza siquiera que se trate del primer libro incunable, sino del primer impreso, una diferencia esencial que Valverde (1930, p. 271, n° 466) sí que tenía en cuenta.

<sup>19</sup> *Trobes*, 1945.

<sup>20</sup> Ibarra, 1945, p. 29.

<sup>21</sup> Vindel, 1951, pp. 3-7, n° 1.

<sup>22</sup> Para este incunable, véase también García Craviotto, 1989-1990, I, p. 272, n° 1749; Reyes Gómez, 1996, I, n° 1; GW M43438; ISTC is00753500.

<sup>23</sup> «El primero que dio noticia de esta obra fue el historiador segoviano Diego de Colmenares en su *Historia de Segovia*, Madrid, 1639, donde dice, de forma concluyente, que en 1472 se celebró sínodo en Aquilafuente, que se imprimió luego, y que es de las primeras cosas que se imprimieron en España. Posteriormente, y a partir del P. Méndez, en 1793 (*sic*), todos los bibliógrafos han negado la veracidad de esta cita, incluso el Dr. Haebler, hasta que en 1930, el muy Rvdo. P. Valverde del Barrio, Bibliotecario de la Catedral de Segovia, publica el *Catálogo de los incunables* que se conservan en dicho archivo, y bajo el núm. 446 describe un ejemplar en perfecto estado de conservación» (Vindel, 1951, p. 7, n° 1).

<sup>24</sup> «*Sin indicaciones tipográficas, pero en Castilla, hacia 1472-73*» (Vindel, 1951, p. 3, n° 1).

<sup>25</sup> Bohigas, 1962, pp. 77-98.

<sup>26</sup> Bohigas, 1962, pp. 83-84.

<sup>27</sup> Vindel, 1946, pp. 3-4, n° 1.

<sup>28</sup> «Casi todos los bibliógrafos consideran que la fecha de la introducción de la Imprenta en Valencia fué en 1474, con la estampación de *Les Obres en trobes en labors de la Verge Maria*, como consecuencia del certamen que se celebró en los primeros meses de dicho año en Valencia, y que lógicamente se debió de imprimir acto seguido, pues era el momento de su actualidad. No discrepo en este punto, e incluso catalogo esta obra como la más antigua, pero sí quiero establecer más sólidamente la fecha de introducción de la imprenta en el año 1474 con pruebas más decisivas» (Vindel, 1946, p. XII).

<sup>29</sup> Sin duda, porque remite a él para esta cuestión: «Vegeu un bon resum del debatut problema dels primers llibres impresos a Espanya a P. Bohigas, *El libro español (ensayo histórico)*, Barcelona, 1962, pàgs. 80-91» (Riquer, 1964, III, p. 372, n. 10).

manera: «Durant molt de temps fou considerat com el primer llibre imprès a Espanya [...] encara que això no es pot mantenir actualment»<sup>30</sup>. Sin lugar a dudas, este es el catalizador bibliográfico por el que se difunde tal noticia en la tradición crítica valenciana sobre este incunable.

Sorprende, sin embargo, que en el título de la edición facsímil para el Instituto Nacional del Libro Español<sup>31</sup>, siga anunciándose, siguiendo la estela de la edición de Hemeroscopea<sup>32</sup>, como *El primer incunable español*, porque, además, su estudio introductorio, de Luis Guarner<sup>33</sup>, comienza, precisamente, reconociendo a Segovia y al *Sinodal* de Aguilafuente tal circunstancia. De hecho, en su introducción a la otra edición facsímil, publicada meses antes por Espasa-Calpe<sup>34</sup>, ya hablaba *in extenso* de esta cuestión, para concluir, con rotundidad, que «hemos de aceptar que el Sinodal de Segovia fue impreso en 1472, lo que le da rango de edición príncipe entre las españolas»<sup>35</sup>. Precisamente por ello, avanza hacia su consideración como *El primer libro literario impreso en España (Valencia, 1474)*, como titula su prólogo a esta edición, que reproduce como opúsculo independiente, en el que, a pesar de mantener esta cita de arriba<sup>36</sup> y toda la argumentación al respecto, vuelve a titularlo como *Primer Incunable Español*. Sin lugar a dudas, las razones son de propaganda editorial y respondería a la consciente necesidad de justificar una publicación como esta por el Instituto Nacional del Libro Español y por el Patronato Nacional del V Centenario de la Imprenta, un centenario —y una importante inversión, no lo olvidemos— que no tendría sentido si nos retrotraemos a 1472.

Manuel Sanchis Guarner, en esas mismas circunstancias de conmemoración del centenario de la imprenta hispánica, retoma el argumento más acertado de Luis Guarner para salvar los fastos conmemorativos y justificar, así, su edición facsímil, transcripción y edición de *Les trobes en labors de la Verge Maria*<sup>37</sup>, no como *primer libro* incunable, sino como *primer libro literario* salido de unas prensas hispánicas: «El *Synodal* segovià no és, doncs, de cap manera, un llibre destinat al públic en general, amb textos literaris, com és el cas del valencià les *Trobes en llaors de la Verge Maria*»<sup>38</sup>. Así lo asume Antoni

<sup>30</sup> Riquer, 1964, III, p. 372.

<sup>31</sup> *Trobes*, 1974b.

<sup>32</sup> *Trobes*, 1945.

<sup>33</sup> *Trobes*, 1974b, p. xi.

<sup>34</sup> *Trobes*, 1974a.

<sup>35</sup> Guarner, 1974a, p. 17.

<sup>36</sup> Guarner, 1974c, p. 13.

<sup>37</sup> *Trobes*, 1974c.

<sup>38</sup> Sanchis Guarner, 1974, pp. XLV-XLVI; 1979, p. 55: «Tal imprès segovià de 1472, el qual per les seues característiques bibliogràfiques seria això que avui anomenem un opuscle o fullet, no és pròpiament un llibre, sinó la impressió d'un text legislatiu eclesiàstic, dirigit per a la seua execució a les autoritats municipals de la diòcesi segoviana. El propio Romero de Lecea, l'editor del *Synodal*, ho reconeix notablement i objectiva: "Trátase de lo que hoy denominaríamos una edición privada, no comercial, que va destinada al público, y que se distribuye directamente a determinadas personas o entidades. No trasciende del círculo interno de quienes integran un grupo definido: las corporaciones de la provincia eclesiástica de Segovia"» (Sanchis Guarner, 1974, p. XLV; 1979, p. 55). El esfuerzo e intensidad de la justificación es destacable, pero no comparto todos los argumentos que se aducen: Romero de Lecea también aduce para el incunable valenciano «el carácter de edición decidida (*sic*) a fines privados» (1974, p. 93), un concepto que no acabo de tener claro ni para un impreso ni para el otro; y tampoco me parece fundamentado intentar relegar el *Sinodal* a un opúsculo por

Ferrando en su monografía sobre los certámenes valencianos, reproduciendo el argumentario de Sanchis y considerándolo, por tanto, *el primer llibre literari imprés a Espanya*<sup>39</sup>.

A pesar de ello, por aquellas mismas fechas, se llega a identificar todavía como el «Primer libro impreso en España»<sup>40</sup>, aunque la razón es evidente: se trata del catálogo de incunables de la Universitat de València, publicado por esta misma entidad, con lo que tal referencia ennoblece, así, su fondo bibliográfico, a pesar de que Palanca Pons<sup>41</sup> había negado dos décadas antes tal preeminencia de *Les trobes*<sup>42</sup>.

Manuel Bas Carbonell, que asume la antigüedad del *Sinodal* de Segovia, concluye la cuestión quitando hierro al debate, que no deja de ser circunstancial y que, en realidad, responde a una cierta reivindicación de la erudición local<sup>43</sup>: «Desde entonces mucha tinta ha corrido en defensa de una u otra ciudad como pionera tipográfica, sin que tenga mayor importancia lo que no deja de ser una pura anécdota»<sup>44</sup>. Martí de Riquer fue, incluso, más conciliador, sin restar un ápice de valor a este impreso, pues, pese a no ser el más antiguo de los hispánicos, sí que «es tracta d'un dels més preats incunables»<sup>45</sup>.

*Les trobes en labors de la Verge Maria* no son, por tanto, el más antiguo de los libros impresos en los talleres hispánicos del siglo xv y esta es una conclusión generalizada y aceptada por la crítica filológica y por la incunabilística, que, sobre todo en el ámbito valenciano y por razones más sentimentales y/o pragmáticas que científicas, ha querido restituirle un mérito similar al considerarlo el primer libro literario en España. Ahora bien, no solo se le ha disputado su primacía frente a imprentas de otros reinos hispánicos, sino que también se le ha llegado a cuestionar su carácter prístino en la propia imprenta valenciana, por parte, primero, de Romero de Lecea<sup>46</sup> y, después, de

tener 45 hojas y considerar *Les trobes*, con 58 hojas impresas, como un libro, porque la diferencia material no es significativa. Sí está clara, sin embargo, y habría sido suficiente aducir la diferencia de contenidos para avalar el matiz que introducen Luis Guarnier y Manuel Sanchis Guarnier al considerar les *Trobes en llaors de la Verge Maria* como primer libro literario, frente al *Sinodal* segoviano.

<sup>39</sup> «Avui hom admet que el primer llibre imprés a Espanya foy el *Synodal* de Segovia, estampat segurament abans del 10-XII-1472. Però per les seues característiques bibliogràfiques, l'opuscle segovià no és pròpiament un llibre, sinó la impressió d'unes ordinacions eclesiàstiques dirigides per a la seua execució a les autoritats municipals de la diòcesi segoviana, com bé ha reconegut el seu editor actual Carlos Romero de Lecea. *Les Trobes* sí que és un llibre destinat al públic en general, amb textos literaris, i, per tant, el primer llibre literari imprés a Espanya» (Ferrando Francés, 1983, p. 163).

<sup>40</sup> Palanca Pons y Gómez Gómez, 1981, p. 111, n° 240.

<sup>41</sup> Palanca Pons, 1962, p. 8.

<sup>42</sup> No tiene justificación, sin embargo, que la edición de Emili Miedes i Bisbal lo defina aún, en el siglo xxi, como *Primer libro impreso en España* en su portada (*Trobes* 2002).

<sup>43</sup> El espíritu conciliador de Manuel Bas lo avala, de hecho, porque, para restar tinta en los enfrentamientos regionales y/o nacionales que hay tras ello, atribuye a un valenciano la datación anterior del incunable segoviano: «Fue un valenciano de Oliva uno de los primeros en datar el *Sinodal* en 1472, el erudito Gregorio Mayans y Siscar, en carta de 10 de mayo de 1758 al bibliógrafo Meerman» (Bas Carbonell, 1992, p. 16).

<sup>44</sup> Bas Carbonell, 1992, p. 16.

<sup>45</sup> Riquer, 1964, III, p. 372.

<sup>46</sup> «Las primeras producciones tipográficas serían lógicamente más breves que *Les trobes* [...]. En 1473 y en 1474 se imprimen varios libros, pequeños libros, opúsculos y folletos: el *Datus*, el *Esopo*, el *Phalaris*» (Romero de Lecea, 1974, p. 92).

Manuel Bas Carbonell<sup>47</sup>, lo que es coherente también con el catálogo de Romero Lucas<sup>48</sup>, que, en este orden, le antepone cinco protoincunables: el *Datus*, el *pseudo-Falaris*, la *Historia de duobus amantibus*, el *Esopo* y el *Aristóteles*. Con esto, ni siquiera podría mantener la consideración de primer libro literario, si no es que lo restringimos aún más, para limitarlo a la lengua romance.

Lo que sí que está fuera de toda duda es, sin embargo, su singularidad como incunable poético, pues es el decano de todos ellos, el más antiguo y primitivo, con diferencia. Solo hace falta mirar el catálogo de Brian Dutton (1990-1991, V, pp. 1-2) para comprobar en la sección de fuentes poéticas impresas que desde 74\*LV, que identifica el incunable de *Les trobes en labors de la Verge Maria*, se pasa a 82\*GM, 82IM, 82\*IM y 82\*JM. O lo que es lo mismo, que desde el impreso valenciano de 1474 no encontramos otros incunables poéticos hispánicos hasta 1482, tres de ellos sin datación específica —y de ahí los asteriscos—, pero un cuarto con colofón completo (82IM): «¶Fecha en çamora a veynte y l çinco de henero año de lxxxij. l Centenera» (h. e7v<sup>49</sup>). El incunable 82\*GM también está impreso en Zamora por Antón de Centenera, pero no nos aporta el año, aunque Dutton lo considera de 1482, probablemente porque ya se incorpora en el impreso 82\*IM, que, como 82\*JM, atribuye con interrogante a prensas zaragananas.

Ocho años separan la impresión de *Les trobes en labors de la Verge Maria* de los incunables poéticos de Centenera, pero en la imprenta valenciana tenemos que esperar aun más, hasta trece años, para documentar otro impreso poético: el 14 d'abril de 1487, Lambert Palmart lleva a las prensas un incunable derivado también de un certamen valenciano<sup>50</sup>, una fuente que no recoge Dutton en su catálogo, a pesar de contener una composición en castellano de Juan Tallante (ID 6046<sup>51</sup>), por lo que, siguiendo su modelo de siglas, deberíamos incorporarla «quizás denominándola 87FD, por el año de impresión y las iniciales de su editor y responsable literario, Ferrando Díeç<sup>52</sup>». Solo unos meses antes, el 31 de enero de 1487, Nicolau Calafat imprime en Palma un incunable con ocho composiciones poéticas en catalán<sup>53</sup>, que, en la tradición bibliográfica propia, conocemos por Massó i Torrents (1932, pp. 347-351) como impreso *b*<sup>1</sup>, mientras que el incunable de Palmart de ese mismo año sería *b*<sup>2</sup> y el de 1474, objeto de este trabajo, se cataloga como *a*<sup>54</sup>. Es evidente, por tanto, la singularidad de *Les trobes en labors de la*

<sup>47</sup> «Anteriormente a *Les Trobes* es posible que se imprimieran en el taller de Palmart, como más tarde veremos, varias obras menores: *Datus*, *Esopo*, *Phalaris*» (Bas Carbonell, 1992, p. 16).

<sup>48</sup> Romero Lucas, 2005, II, p. 25, n° 6.

<sup>49</sup> El ejemplar único que nos ha llegado se conserva en la Biblioteca Nacional de España, con signatura INC/2159.

<sup>50</sup> Para la materialidad de este incunable y su estructura en relación al certamen original, véase Martos (2019a y 2019b), mientras que para el estudio de sus dos ejemplares remito a Martos (2019c).

<sup>51</sup> Recogida en segundo lugar en el *Cancionero general* de 1511 y en todas sus ediciones posteriores.

<sup>52</sup> Martos, 2018, p. 532.

<sup>53</sup> Véase Forteza Oliver (2011, pp. 37-52 y pp. 96-97, n° 2) para la contextualización de este incunable en la imprenta del Reino de Mallorca.

<sup>54</sup> En su *Bibliografía dels antics poetes catalans*, Massó i Torrents aún no conocía el impreso mallorquín de Caldentay y, por esta razón, identifica el de Palmart de ese mismo año simplemente como *b*. Remito, sin embargo, a este trabajo para la estructura interna de ambos incunables valencianos (Massó i Torrents, 1913-1914, pp. 238-244), que abrevia en su *Repertori* de 1932.

*Verge Maria*, un protoincunable poético que irrumpe de manera temprana en la imprenta hispánica sin generar, aparentemente, una tendencia editorial inmediata, quizás porque «los impresores no arriesgaban por un género venerable, pero incómodo y de difícil salida»<sup>55</sup>.

#### UN IMPRESO *SINE NOTIS*

Aunque la presencia de colofones es temprana en la imprenta hispánica, también lo es su ausencia o falta de sistematicidad en muchos de estos protoincunables, como los define Antonio Odriozola<sup>56</sup>, por no llevar, además, signaturas de cuaderno, lo que, como veremos en otro contexto, ha causado ciertos problemas en la delimitación de estos por lo que respecta a la edición de *Les trobes en labors de la Verge Maria*. Así ha ocurrido también con su lugar, fecha e impresor, al tratarse de una edición aparetemente *sine notis*, lo que, *sensu stricto*, no se indica hasta Salvá —«*S. l. ni a.*»<sup>57</sup>— aunque es, probablemente, a través de Haebler —«sin indicaciones tipográficas»<sup>58</sup>— que se acepta y se explicita, generalmente<sup>59</sup>, que la ausencia de colofón era un rasgo de esta edición protoincunable<sup>60</sup>.

#### *En Valencia, en 1474*

A lo largo de los siglos XVIII y XIX, en cualquier caso, sí que hay referencias que, de manera implícita, se generan sobre el hecho de tratarse de una edición o ejemplar sin colofón. Ya Nicolás Antonio atribuye el impreso a un taller de la ciudad de Valencia, aunque advierte que es una mera hipótesis: «Editio in 4º prodiit Valentiae, ut credimus»<sup>61</sup>. Con ello, por tanto, que bien no vio directamente el ejemplar y dependía de notas mediatizadas, bien no disponía de colofón originariamente o bien no lo conservaba. Centra su entrada<sup>62</sup> en el hecho de que los materiales proviniesen de un

<sup>55</sup> Infantes, 2007, p. 166.

<sup>56</sup> Odriozola, 1976, p. 25.

<sup>57</sup> Salvà y Mallén, 1872, I, p. 140.

<sup>58</sup> Haebler, 1903-1917, I, p. 231, nº 488.

<sup>59</sup> No es el caso, sin embargo, de Concheff (1985, p. 73, nº 757) y BITECA (manid 1448).

<sup>60</sup> «Careix de puntuacio, peu d'emprenta, any y colofo» (Genovés y Olmos, 1911-1914, I, p. 5); «No contiene lugar ni año de / impresión, y por tanto carece del colofón, donde generalmente constan uno y otro» (Ribelles Comín, 1915, p. 243); «Sense lloc ni any, però València, per Lambert Palmart, 1474» (Massó i Torrents, 1913-1914, p. 238; 1932, p. 47). En otros repertorios se recurre a la convención de incorporar los datos entre corchetes, como indicador de esto mismo (Palanca Pons y Gómez Gómez, 1981, p. 111, nº 240; García Craviotto, 1989-1990, II, p. 25, nº 4158; Bas Carbonell, 1992, p. 27, nº 1; Romero Lucas, 2005, II, p. 25, nº 6; GW M27366; ISTC im00270500).

<sup>61</sup> Antonio, 1788, II, pp. 305-306, nº 650.

<sup>62</sup> «Vidimus quidem huiusmet anni MC[M]LXXIV. apud amicum nostrum nuper laudatum D. Hippolytum Samper *Poeticum certamen* olim Valentiae habitum hoc anno sub auspiciis D. Ludovici Despuig Montesiae Ordinis Magistri, regnique Pro-regis *De laudibus Mariae Deiparae Virginis*: in quo ei qui quavis linguam ceteris melius designatorum iudicium sententiam fecisset satis argumento, ferici texti, quantum sufficeret conficiendo thoraci coloris nigri, dictum fuit praemium. Cuius certaminis exitus quidem ille fuit, ut ne ulli ex ad bravium currentibus fieret iniuria, Deiparae ipsi praemium, quae disertas fecerat linguas poetarum, decerneretur. Id quod propter antiquitatis venerationem, poeticaeque artis, etiamnum rudis, hoc genus velitationum posteris commendandam praetermittere nolimus» (Antonio, 1788, II, pp. 305-306, nº 650).

certamen poético y en ello y en cuya base debe de radicar su propuesta de adscripción a la imprenta de Valencia, por el carácter circunstancial del producto. Josep Rodríguez desarrolla esta cuestión<sup>63</sup> y, en este sentido, además, destaca que «todos los poetas contenidos en él, parecen valencianos<sup>64</sup>». La diferencia entre Antonio y Rodríguez es el *ut credimus*, pues el segundo ofrece como ciertos la fecha y el lugar en que se imprimió este incunable poético —«En Valencia 1474»<sup>65</sup>— y así mismo, asociándolo también al certamen del que provienen los textos<sup>66</sup>, lo indica Vicente Ximeno<sup>67</sup>; y, a partir de ellos, lo reproducen Cerdá y Rico<sup>68</sup> y, asimismo, Fuster<sup>69</sup> y Hain<sup>70</sup>. Nicolás Antonio, en su *Bibliotheca Vetus*, al final de su entrada, explicita su hipótesis sobre la ciudad en que se imprime, mientras que la fecha está implícita en el inicio de esta, asociando el año del libro con el del certamen: «Vidimus quidem huiusmet anni MC[M]LXXIV. apud amicium nostrum nuper laudatum D. Hippolytum Samper *Poeticum certamen* olim

<sup>63</sup> «*Certamen poètic, en llaor de la Concepció*. Es su principio, de esta manera: *Les Obres, o Trobes, davall escrites, les quals tracten de llaors de la Sacratíssima Verge Maria; foren fetes, i ordenades, pels trobadors de jus, e en cascuna de les dites obres, escrits, etc.* [...] Contiene papeles (casi todos metros) de treinta y seis poetas; y menos un Poema, que hay en toscano, y cuatro en castellano; los demás son en lemosín; como dije en Ausiàs March; y mas fastidiosa esta leyenda, por las abreviaturas. De nuestro escritor, hay varios poemas. Recopilolos todos, por haber sido secretario, en dicho *Certamen*. Celebrose día de la Encarnación, 25 de Marzo, del año ya dicho 1474, dentro de la Iglesia, de la Real Cofradía, del invictísimo Patrón, de los Reinos de esta Corona, San Jorge, Martir; que estava, y hoy persevera, en la Parroquia de S. Andrés, apóstol; y dicho año lo hizo imprimir, y dedicó al excelentísimo fray D. Luis Despuig, gran Maestre de Montesa; Virrey, y Capitán General, de este Reyno; que asistió, y honró, con su presencia, el *Certamen*» (Rodríguez, 1747, pp. 81-82).

<sup>64</sup> Rodríguez, 1747, p. 82.

<sup>65</sup> Rodríguez, 1747, p. 81.

<sup>66</sup> «*Obres, ó Trobes, les quals tracten de labors de la Sacratíssima Verge Maria*. En Valencia 1474. en 4. Este es el Certamen que dexamos citado, y citarèmos en algunos Escritores que intervinieron en èl, el qual se celebrò à 25. de Marzo del referido año en la Cofadria [*sic*] de San Jorge Martir, aora Colegio de la Orden de Montesa, à devocion de Don Luis Despuig, Maestre de la misma Orden, y Virey de este Reyno, siendo Secretario nuestro Escritor» (Ximeno, 1747-1749, I, p. 59).

<sup>67</sup> Ximeno, 1747-1749, I, p. 59.

<sup>68</sup> «*Obres e trobes, les qual tracten de labors de la Sacratíssima Verge Maria*: en Valencia, 1474. 4. Es un certamen celebrado a 25. de marzo del mismo año por varios poetas de aquel tiempo en la cofradia [*sic*] de San Jorge Mártir, a devoción de D. Luis de Spuig, Maestre de la Orden de Montesa y Virrey de la misma ciudad, en el cual fue secretario nuestro poeta, y uno de los que mejor le desempeñaron» (Cerdá y Rico, 1778, p. 318). Que sigue, casi literalmente, a Ximeno, porque él mismo, en carta a Gregorio Mayans de 17 de diciembre de 1779, reconoce que no ha podido consultar el ejemplar: «Si se hallara el *Certamen Poético de Fenollar*, celebrado en 25 de marzo de 1474, podrían sacarse y ponerse en las *Adiciones* las poesías que hay allí de los poetas del *Canto de Turia*. En esta Real Biblioteca no hay ese libro» (Mayans y Siscar, 2000, p. 279).

<sup>69</sup> «La obra que cita Ximeno, número 1, que es: *Obres e Trobes, les quals tracten de llaors de la sacratíssima Verge Maria*: Valencia 1474, en 4° (y es el primer libro impreso en España): es un certamen celebrado a 25 de marzo de dicho año. Los poetas de quienes hay poesías y coplas de dicho certamen, son los siguientes, por el mismo orden en que están, y con los mismos nombres y linajes que ellos prestaron» (Fuster, 1827, p. 52).

<sup>70</sup> Sin duda, a partir de Rodríguez por la identificación como certamen dedicado a la Inmaculada: «*Certamen poètic, en l'honor de la Concepció*. (*Sunt carmina XXXVI variorum auctt., lingua castellana, limusina et italica concinnata, edita a Bern. Fenollar*.) En Valencia 1474. 4.» (Hain, 1826-1838, I/2, p. 364, n° 6966).

Valentiae habitum hoc anno»<sup>71</sup>. No obstante, Rodríguez y Ximeno eliminan todo rastro de reconstrucción hipotética de estos datos y añade el primero que «falta nombre de impresor»<sup>72</sup>, lo que implicaría que esta edición incunable contenía una información, pero no la otra.

Así lo creyó José Villarroya<sup>73</sup>, que, efectivamente, confirma que en el ejemplar no están esos datos actualmente<sup>74</sup>, pero hace una defensa a ultranza de que ambos bibliógrafos lo vieron y no mintieron en cuanto a que se advertía en él que fue impreso en Valencia en 1474. Lo justifican porque, según ellos, «falta la última hoja donde estaba [...] el lugar y año de la impresión, que vieron Rodríguez y Ximeno»<sup>75</sup> y porque «después del reconocimiento y examen de este ejemplar, fue cuando faltó, se trasapeló, o quitó»<sup>76</sup>. Para este bibliógrafo, por tanto, sí que habría formado parte de la edición original y sería una pérdida del ejemplar único conservado.

Sin embargo, su razonamiento no convenció a Pedro Salvá y Mallén, quien considera que «la inexactitud, vaguedad y laconismo con que Rodríguez y Jimeno dan el título de la obra, me prueban lo poco que hay que fiar en que ellos sencillamente anoten *En Valencia*, 1474, advirtiendo ya el primero, *carece de nombre de impresor*<sup>77</sup>: por lo mismo estos textos aducidos por Villarroya para justificar su creencia, me parecen de poca valía»<sup>78</sup>, de manera que sería, por tanto, la propia edición —y no el ejemplar— la que no contendría los datos de lugar, fecha e impresor. Y esta creencia es la que se consolida a partir de él, pero no sus conclusiones, puesto que, como veremos después, llega a negar la existencia de incunables valencianos hasta 1475, con lo que ello implica para la datación de este impreso.

En cuanto a este último supuesto, José María Torres Belda se aleja de Salvá e insiste, precisamente por ello, en el carácter indudable de la datación el mismo año de celebración del certamen poético: «Carece de portada y colofón, no designando tampoco el nombre del impresor, ni la fecha en que se estampó, aun cuando no existe duda alguna de que fue en 1474»<sup>79</sup>. José Enrique Serrano y Morales, que fundamenta su tratamiento del incunable de *Les trobes en labors de la Verge Maria* en el trabajo de Torres Belda, ampliamente citado, no lo discute, pero, como Haebler<sup>80</sup>, no establece una adscripción a una ciudad y fecha más que implícitamente. Tenemos que esperar a la *Bibliografía ibérica* para que así sea<sup>81</sup>.

<sup>71</sup> Antonio, 1788, II, pp. 305-306, n° 650.

<sup>72</sup> Rodríguez, 1747, p. 81.

<sup>73</sup> Villarroya, 1796, pp. 58-66.

<sup>74</sup> «Falta el año y lugar de la impresión; pero esto no convence que no hubiese sido Valencia, y que se verificase en el de 1474» (Villarroya, 1796, pp. 57-58).

<sup>75</sup> Villarroya, 1796, p. 62.

<sup>76</sup> Villarroya, 1796, p. 66.

<sup>77</sup> La literalidad es, en realidad, «Falta nombre de impresor» (Rodríguez, 1747, p. 81).

<sup>78</sup> Salvá, 1872, I, pp. 140-141.

<sup>79</sup> Torres Belda, 1874, p. 45.

<sup>80</sup> Haebler, 1897, pp. 5-8. Haebler habla, en realidad, de una serie de incunables impresos con fecha de 1474 que son todos valencianos, pero el primero que contiene datación explícita es el *Comprehensorium*: «Indeed, the first books printed in Spain and bearing a date (1474) were really executed at Valencia, but by whom it has hitherto been impossible to ascertain» (1897, p. 5).

<sup>81</sup> Haebler, 1903-1917, I, p. 231, n° 488: «Es verdad que le faltan del todo las señas bibliográficas, y no contiene otra fecha que la del certamen expresada en la página de introducción. Pero esa fecha de 1474 es

La adscripción a la ciudad de Valencia no se ha cuestionado en ningún momento desde la propuesta de Nicolás Antonio, por razones lógicas, al tratarse de una obra de circunstancias, como justifica explícitamente Francisco Vindel<sup>82</sup>:

Casi todos los bibliógrafos consideran que la fecha de la introducción de la Imprenta en Valencia fue en 1474, con la estampación de *Les bres en trobes en labors de la Verge Maria*, como consecuencia del certamen que se celebró en los primeros meses de dicho año en Valencia, y que lógicamente se debió de imprimir acto seguido, pues era el momento de su actualidad. No discrepo en este punto, e incluso catalogo esta obra como la más antigua<sup>83</sup>.

Advierte aquí mismo Vindel que la datación en 1474 es por parte de *casi todos los bibliógrafos*, entre los que no se encuentra, puesto que defiende *que lógicamente se debió de imprimir acto seguido*. En realidad, es quien más concreta su datación, porque no es lo mismo *acto seguido* que *después del 25 de marzo*, que es la fecha de la lectura de la *Sentència*, como hacen García Craviotto<sup>84</sup>, Romero Lucas<sup>85</sup>, BITECA (manid 1548) y el ISTC (im00270500), puesto que esto implica, simplemente, un *terminus post quem*. Por otro lado, Haebler<sup>86</sup>, Palanca Pons y Gómez Gómez<sup>87</sup>, Bas Carbonell<sup>88</sup> y el GW (M27366) lo consideran *circa* 1474<sup>89</sup>. Tal prudencia por expresar el carácter aproximativo se aleja de la tradición bibliográfica más antigua, que se limitaba a datarla, simplemente, en 1474, un rasgo que encontramos aún de manera aislada en el siglo XX<sup>90</sup>. De una manera u otra, no se cuestiona una cierta inmediatez en la impresión de este incunable en 1474, tras la celebración del certamen. No se discute, al menos, explícitamente, como sí que hizo Salvà, por un exceso de celo en la necesidad de comprobación empírica, de documentación estricta, en estos términos:

Yo, aunque valenciano, no me atreveré hoy a suponer que existen o hayan existido impresiones de mi país con el año de 1474, por más que tenga una casi seguridad de que en 1473 se trabajaba ya en la impresión del *Comprehensorium*, volumen gruesísimo en folio, terminado el 23 de febrero de 1475.

Quede, pues, sentado que este *Comprehensorium* es, hasta ahora, el primer libro de fecha fija e incuestionable dado a luz por las prensas españolas, y el segundo el *Salustio* del 16 de julio del mismo año<sup>91</sup>.

anterior a la de los libros fechados que Lamberto Palmart imprimió con los mismos caracteres tipográficos al año siguiente. Esto y el aspecto general del libro sirven de base al juicio que le atribuye el primer lugar entre los impresos de España» (Haebler, 1903-1917, I, p. 231, n° 488).

<sup>82</sup> Porque era la razón implícita de la adscripción a esta ciudad en los repertorios ilustrados.

<sup>83</sup> Vindel, 1946, p. XII.

<sup>84</sup> García Craviotto, 1989-1990, II, p. 25, n° 4158.

<sup>85</sup> Romero Lucas, 2005, II, p. 25, n° 6.

<sup>86</sup> Haebler, 1903-1917, I, p. 231, n° 488.

<sup>87</sup> Palanca Pons y Gómez Gómez, 1981, p. 111, n° 240.

<sup>88</sup> Bas Carbonell, 1992, p. 27, n° 1.

<sup>89</sup> GW. Incluso podríamos catalogar aquí Brian Dutton (1990-1991, V, p. 1), desde el momento que recurre al asterisco en la referencia 74\*LV, que indica, según sus convenciones, que la fecha no está en el impreso y que, por tanto, es aproximada.

<sup>90</sup> Como en el caso de Jaime Massó i Torrents (1913-1914, p. 238; 1932, p. 47).

<sup>91</sup> Salvà, 1872, I, p. 141.

Su propuesta retrasaría, por tanto, la datación de *Les trobes en labors de la Verge Maria* con posterioridad a 1474, lo que recoge Carlos Romero de Lecea para explicitarlo en 1475<sup>92</sup>, a partir, sin embargo, de un argumentario muy poco sólido, como se puede deducir de una de las razones aducidas: «El primero, que en el siglo xv se celebran otras *Justas poéticas* en 1440, 1470, 1486, 1487 y 1488, y de ninguna de ellas, que nosotros sepamos, existen ediciones incunables»<sup>93</sup>. De los certámenes tempranos de 1440 y 1470, es lógico que no haya un impreso al no estar asentada la imprenta en Valencia y por el carácter circunstancial de estas ediciones poéticas, pero las justas de 1486<sup>94</sup> y 1487<sup>95</sup> y las dos 1488<sup>96</sup> sí que han dado lugar cada una de ellas a un incunable.

#### Por Lambert Palmart

Josep Rodríguez es el primero en advertir, como hemos visto, que «Falta nombre de Impresor»<sup>97</sup>, lo que no vuelve a referir otro bibliógrafo hasta medio siglo después —«por impresor anónimo»<sup>98</sup>— y tres cuartos de siglo más tendremos que esperar hasta que Salvà<sup>99</sup> cite la primera de estas referencias. Sorprende, por tanto, esta desatención de la bibliografía de los siglos xviii y xix hacia la adscripción a un taller concreto de un libro de tal antigüedad. Si la mera falta del dato en cuestión prácticamente no se reporta, menos aún se dedica un espacio a identificar al impresor. En realidad, sí se hace, pero por parte del bibliotecario del Convento de Predicadores de Valencia<sup>100</sup>, fray Josep Sánchez, a través de una anotación directamente ejecutada sobre el ejemplar único, en el recto de la hoja en blanco que precede a la primera impresa<sup>101</sup>:

La Bibliotheca Valentina pág. 82 supone haberse impreso este libro en Valencia el mismo año que se celebró este Certamen; esto es el 1474. Nicolás Antonio *in Bibliotheca Veteri*. tom. 2.

<sup>92</sup> «Estas y otras consideraciones que harían interminable nuestro escrito, nos inducen a pensar que es solamente posible la fecha de 1474 para terminar de imprimir *Les trobes*, pero que la fecha más probable de su impresión sea la de ya entrado el año 1475» (Romero de Lecea, 1974, p. 93).

<sup>93</sup> Romero de Lecea, 1974, p. 93.

<sup>94</sup> El cancionero impreso 87FD, que recopila los poemas presentados al certamen poético inmaculista de 1486, publicado en 1487 (Martos, 2018, 2019a, 2019b, 2019c y 2020a).

<sup>95</sup> Es el impreso de 1488 derivado del certamen inmaculista en prosa de 1487 (Martos, 2015, p. 131).

<sup>96</sup> El incunable derivado del certamen poético de San Cristóbal, celebrado en 1488 y que se imprimió en 1489, aunque en el incunable indica 1498 (Martos, 2016a y 2016b); y el certamen inmaculista en prosa latina, celebrado en 1488 e impreso al año siguiente, cuyo ejemplar único he recuperado recientemente (Martos, 2019d y 2020b).

<sup>97</sup> Rodríguez, 1747, p. 81.

<sup>98</sup> Villarroya, 1796, p. 51.

<sup>99</sup> Salvà, 1872, I, p. 141.

<sup>100</sup> Como tradicionalmente se conocía el antiguo Convento de Santo Domingo de esta ciudad, donde aún se conservaba el ejemplar.

<sup>101</sup> El texto se inicia con una invocación simbólica en forma de cruz. La transcripción es mía. Solo los dos facsímiles más cuidados reproducen esta nota respetando fielmente su tamaño y en el mismo lugar en que se encuentra en el original, es decir, en el recto de la guarda anterior al texto (*Trobes* 1945 y 1979a), mientras que en otros se desplaza al vuelto (*Trobes* 1974a, 1979b y 1997). Aunque uno de ellos (*Trobes* 2002) sí lo contiene en el recto, en el vuelto de la misma hoja incorpora la primera del impreso, con el texto en prosa, porque, en realidad, no es, sensu stricto, un facsímil, sino una edición que acara la fotografía original y la transcripción del texto. En otros casos, ni siquiera se reproduce (*Trobes* 1974b, 1974c y 1988).

lib. 10. cap. 12 fol. 200, núm. 650 hace mención de este certamen sin nombrar por autor a mosén Bernardo Fenollar, tal vez atendiendo a que este fue secretario del certamen, y que la obra no es suya sino de los poetas que concurren; pero concluye: *Editio in 4º prodit Valentiae ut credimus*. Cuál fuera el impresor, no consta pero con bastante seguridad puede decirse que fue Jaime Villa. Este imprimió en Valencia año 1493 la *Ystoria de la Passio de Nostre S. Jesuchrist* & del mismo Fenollar un tom. en 4. como refiere D. Nicolás Antonio *Bibliotheca Vet.*, tom. 2 lib. 10. cap. 15. pag. 220. num. 824. Si tuviéramos la fortuna de tener este libro, con la compulsación de caracteres saldríamos de duda.

Fr. Josef Sanchez

La nota es, por tanto, anterior, al menos, a 1836 —con la desamortización de Mendizábal, que acaba desembocando en la llegada de este ejemplar a la Biblioteca de la Universitat de València—, si bien, por criterios paleográficos, debemos datarla aún en el siglo XVIII<sup>102</sup>. El padre Sánchez cita la *Bibliotheca Vetus* de Nicolás Antonio, a la que se refiere para proponer, por primera vez, un posible impresor, Jaume de Vila, que, en realidad, es el editor de *Lo passí en cobles* impreso por Hagenbach y Hutz en 1493. Los bibliógrafos ilustrados y algunos del siglo XIX y principios del XX incorporan la referencia a este incunable en la entrada correspondiente al poeta Bernat Fenollar, aunque este no es el caso de Nicolás Antonio. Sin embargo, Francisco Pérez Bayer, en su anotación a esta obra, sí que relaciona el certamen y el correspondiente incunable con Fenollar y remite a su(s) entrada(s) —«*Plura nos infrà de hoc Poetico certamine in Bernardo Fenollario*»<sup>103</sup>—, en las que incorpora la referencia a la *Istòria de la Passió*<sup>104</sup> y a la *Contemplació*<sup>105</sup>, en ambos casos advirtiendo como impresor a Jaume de Vila. Josep Sánchez solo refería la primera de ellas (nº 824<sup>106</sup>), que, por el autor y la temática de la obra, genera la idea de un mismo impresor, con la voluntad frustrada de comparar tipos, lo que, efectivamente hubiese sido suficiente para descartar la arriesgada hipótesis, pues unos eran romanos y los otros góticos.

Torres Belda es el primero en referir esta nota inicial y rebatir la propuesta de Sánchez, quien «expresó la conjetura de que el impresor fuese Jaime Villa, por llamarse así el que en 1493 dio a la estampa la *Istoria de la Passi o de Nostre Senyor Jhesucrist*, del mismo Fenollar, pero numerosas razones bibliográficas combaten la posibilidad de tal aserto»<sup>107</sup>. Serrano y Morales, que transcribe por primera vez el texto del bibliotecario dominico, se limita a decir, con el mismo laconismo de Torres, que «no hemos de detenernos a refutar ahora las equivocadas hipótesis del P. Sánchez»<sup>108</sup>. Es José Ribelles Comín quien desarrolla algunos argumentos, entre los que se encuentra uno tan decisivo como las dos décadas que separan un impreso y otro, lo que,

<sup>102</sup> Serrano y Morales, 1898-1899, p. 436.

<sup>103</sup> Antonio, 1788, II, p. 306, n. 1, nº 650. Y desde estas devuelve la remisión a la entrada de *Les trobes en labors de la Verge Maria* (Antonio, 1788, II, pp. 336-227, nº 824 y p. 352, nº 923).

<sup>104</sup> Antonio, 1788, II, pp. 336-227, nº 824.

<sup>105</sup> Antonio 1788, II, p. 352, nº 923.

<sup>106</sup> Es muy probable, por todo lo explicado, que utilizase la edición anotada por Pérez Bayer, por lo que el año de 1788 sería un *terminus post quem* para su advertencia manuscrita sobre el ejemplar de *Les Trobes en labors de la Verge Maria*.

<sup>107</sup> Torres Belda, 1874, p. 50.

<sup>108</sup> Serrano y Morales, 1898-1899, p. 437.

implícitamente, conlleva la sustitución de la tipografía romana por la gótica, unas cuestiones que no hacen sino incidir en las valoraciones vertidas hacia los limitados conocimientos bibliográficos del dominico:

La conjetura de fray José Sánchez, que suscribe la anterior nota manuscrita, de que quizás fuera Jaime Vila el impresor del libro de *Les Trobes*, es completamente infundada, porque solo se apoya en que dicho Vila imprimió en 1493, o sea, diecinueve años después, la *Istòria de la Passio de Nostre Sr. Jesuchrist* y los caracteres góticos en que está impreso este libro, nada tienen que ver con los venecianos del libro de *Les Trobes*. Además, no debía de andar el padre Sánchez muy enterado de los libros impresos en lengua valenciana, cuando solo cita el impreso por Vila en 1493, pues hasta este año son en buen número los que conocemos impresos y tenemos anotados en dicha lengua<sup>109</sup>.

A partir de la constatación de que la *Tertia pars Summae Sancti Thomae* cuenta con un colofón, que, además, explicita que fue impreso en Valencia por Lambert Palmart en 1477, Konrad Haebler concluye que hay que adscribir a este impresor los primeros incunables valencianos sin colofón, pero con la misma tipografía romana, entre los que se encuentran *Les trobes en labors de la Verge Maria*:

Thus the long-disputed question about the first printer of Spain was answered at last. We have a group of four, or possibly five, books printed in Roman type, and apparently all of common origin; and as Lambert Palmart alone was undoubtedly the printer of the latest of them, we may suppose that they were all executed by him only. He afterwards entered into partnership with Alfonso Fernandez de Cordoba, but from that time printed no more in Roman, but only in Gothic type. The partnership with Fernandez seems to have been an event of no great importance in the life of Palmart; they printed only one book together, a Bible in Catalan<sup>110</sup>.

Serrano y Morales recogió inmediatamente esta propuesta de atribución exclusiva a Palmart de este protoincunable poético, fundamentada en una misma tipografía: «La comparación de los tipos con que se estampó este libro, indubitado de Palmart, con los de los otros tres, anónimos de impresor, acusa la más exacta identidad, y demuestra, a nuestro juicio de modo evidente, que a Lamberto corresponde el honor de haber sido el primero que ejerció en España el arte tipográfico»<sup>111</sup>. Su decidida afección y/o inclinación por las conclusiones de Haebler tienen una razón de ser: en realidad, el bibliógrafo alemán se había puesto en contacto con el valenciano ante el descubrimiento del colofón de la *Tertia pars Summae Sancti Thomae* para solicitarle la comprobación de los tipos.

El archivo del *Gesamtkatalog der Wiegendrucke* contiene, entre otra documentación, una caja de tamaño folio, identificada como *Spanien | Korrespondenz 1898-1902 |*

<sup>109</sup> Ribelles Comín, 1915, p. 240. Sanchis Guarner, que depende para su descripción declaradamente de Ribelles Comín y Torres Belda, los sigue también en esta cuestión, ya avanzado el siglo xx y cuando no era más que una obviedad tipográfica: «És gratuita l'atribució de la impressió del llibre de les *Trobes* a Jaume Vila, que fa el pare Josef Sánchez en aqueixa nota» (Sanchis Guarner, 1979, p. 43).

<sup>110</sup> Haebler, 1897, p. 6.

<sup>111</sup> Serrano y Morales, 1898-1899, p. 433.

(*Haebler mit span. Bibliotheken | Institutionen u Privatpersonen*)<sup>112</sup>. En ella, se conservan algo más de 300 cartas recibidas por Haebler organizadas y numeradas por orden alfabético del remitente, con bibliógrafos y bibliotecarios del paso del siglo XIX al XX, entre las cuales destacan, para los intereses en la imprenta incunable valenciana, las 21 enviadas por José Enrique Serrano y Morales (nº 276-296), que se datan del 6 de enero de 1897 al 16 de noviembre de 1905<sup>113</sup>. La primera de ellas es, precisamente, respuesta a la carta de 22 de diciembre de 1896 con la que Haebler inicia el contacto con este bibliógrafo a propósito de la identificación de los tipos de la *Tertia pars Summae Sancti Thomae*, en un espíritu de colaboración previa a la publicación de sus respectivos *The Early Printers of Spain and Portugal* y *Reseña histórica en forma de diccionario de las imprentas que han existido en Valencia desde la introducción del arte tipográfico en España*, como se deriva de las múltiples noticias que hace esta correspondencia al proceso editorial de ambas obras. Son cinco las cartas enviadas por Serrano y Morales a Haebler que tratan sobre la identificación de los tipos del incunable de 1477 (nº 276-280), fechadas entre el 6 de enero y el 16 de abril de 1897, en la tercera de las cuales, concluye lo siguiente<sup>114</sup>:

Al fin contestó Mr. Delisle, incluyéndome las fotografías deseadas de la *Tertia pars*, y por cierto que no dejan duda de que Palmart fue el impresor de las tres obras primeras estampadas <en Valencia> con letra veneciana. Los tipos de estos son los mismos que los usados en la *Tertia pars*, y he tenido una verdadera satisfacción al compararlos y persuadirme de su identidad. Me parece que ya se vislumbran con bastante claridad los orígenes de la imprenta valenciana, anterior seguramente a ninguna otra de España. Lo que convendría averiguar por documento fehaciente, es el lugar desde donde vino Palmart; pues aunque parece indudable que fue de Italia por los caracteres tipográficos que trajo, no tenemos noticia positiva de que así fuera ni sabemos dónde aprendió a imprimir<sup>115</sup>.

Haebler depende, por tanto, de Serrano y Morales para esta atribución tipográfica, como también desarrolla la sugerencia de este sobre la identificación de los orígenes de Palmart al final de su epígrafe sobre este impresor<sup>116</sup> e introduce la noticia de un ejemplar de la *Tertia Pars* en la Biblioteca de la Universitat de València, pero no en *The Early Printers of Spain and Portugal*, porque, al comunicársela en una carta dos meses

<sup>112</sup> Agradezco a Falk Eisermann, el director del *Gesamtkatalog der Wiegendrucke*, que me permitiera consultar este archivo en mi visita a Berlín en junio de 2017.

<sup>113</sup> Cuya transcripción espero ofrecer en breve, con un estudio introductorio, en un próximo trabajo. Las cuatro últimas cartas fechadas de Serrano y Morales (nº 292-295) se datan entre el 4 de junio de 1903 hasta el 16 de noviembre de 1905, por lo que el arco de la correspondencia es más extenso de lo que indica el tejuelo de la caja con la correspondencia de Haebler del archivo del GW.

<sup>114</sup> A pesar de haber establecido sus dudas antes de recibir la respuesta y las fotografías de Léopold Delisle, a partir de la referencia a la *letra de tortis* que advierte para este incunable la historia de la imprenta inédita de Justo Pastor Fuster, en propiedad de Serrano y Morales (nº 277), el 22 de enero de 1897.

<sup>115</sup> Nº 278, 12 de febrero de 1897.

<sup>116</sup> «The name of Palmart (which perhaps is rather to be spelt Palmaert) suggests a Flemish origin, and we are reminded of one Lambert Laurenszoon, who was some time partner with Antonius Mathias, who has been believed to be Mathaeus Flander. But as Laurenszoon was a native of Delft in the Netherlands, and Palmaert is decidedly a Flemish name, there is no ground for identifying them. He never tells us from what country he came, but he constantly styles himself a German» (Haebler, 1897, p. 7).

posterior<sup>117</sup>, no debió de llegarle a tiempo y la incorpora en su *Bibliografía ibérica*<sup>118</sup>, a partir ya de la propia obra de Serrano y Morales (1898-1899, pp. 432-433).

Aunque no lo explicita, el «group of four, or possibly five, books printed in Roman type» al que se refería Haebler para atribuirlo en su conjunto a Lambert Palmart, estaría formado por *Les trobes en labors de la Verge Maria* (nº 488), el *Comprehensorium* de Johannes (nº 339), las *Opera* de Salustio (nº 593), un volumen con obras de Aristóteles en latín (nº 33) y la *Tertia pars Summae Sancti Thomae* (nº 637), porque las *Fabulae* de Esopo (nº 3) y las *Elegantiolae* de Datus (nº 187 y 188) piensa que son ligeramente posteriores. Sería la primera atribución implícita a Palmart de *Les trobes en labors de la Verge Maria*, que Serrano y Morales acepta sin dudar: «no vacilamos en atribuirle también, por las razones que más adelante expondremos, la impresión de *Les Trobes en labors de la Verge*, el *Comprehensorium* y el *Salustio*; por más que las primeras carezcan en absoluto de señas de impresión, y en el colofón de los dos últimos libros solo se diga que se imprimieron en Valencia en 23 de febrero y 13 de julio respectivamente del año 1475»<sup>119</sup>. Pero es la entrada correspondiente de la *Bibliografía ibérica* —«sin indicaciones tipográficas, pero en Valencia por Lamberto Palmart, ca. 1474»<sup>120</sup>— la que funciona de catalizador y llega, prácticamente, a toda la bibliografía de los siglos xx y xxi<sup>121</sup>.

Al atribuir a Palmart *Les trobes en labors de la Verge Maria* y el resto de protoincunables en tipografía redonda o romana, Serrano y Morales relega a Alfonso Fernández de Córdoba a aprendiz del taller de este<sup>122</sup>, una perspectiva que invierte Francisco Vindel, atribuyendo a este último los ocho primeros impresos valencianos en sus entradas correspondientes<sup>123</sup> y argumentándolo *in extenso* en su introducción<sup>124</sup>, un extremo que no arraiga en la incunabilística internacional<sup>125</sup> y que, en última instancia, recuperaba la superada hipótesis decimonónica de Charles Brunet<sup>126</sup>. Años después, Pere Bohigas<sup>127</sup> opta por una solución intermedia, que era la atribución de estos impresos y,

<sup>117</sup> En carta de 16 de abril de 1897: «De otro hallazgo he de dar a usted noticias, y es un hermoso ejemplar de la *Tertia pars Summae S. Thome* de 1477, que estaba sin catalogar en esta Biblioteca Universitaria. En el de París, según las fotografías que me remitió M<sup>r</sup>. Delisle, faltan las capitales y los calderones que debían llenarse a mano después de la impresión; y el ejemplar que aquí tenemos los lleva en tinta roja o azul» (nº 280).

<sup>118</sup> Haebler, 1903-1917, I, p. 307, nº 637.

<sup>119</sup> Serrano y Morales, 1898-1899, p. 432.

<sup>120</sup> Haebler, 1903-1917, I, p. 231, nº 488.

<sup>121</sup> Palanca Pons y Gómez Gómez, 1981, p. 111, nº 240; Concheff, 1985, p. 73, nº 757; García Craviotto, 1989-1990, II, p. 25, nº 4158; Bas Carbonell, 1992, p. 27, nº 1; Romero Lucas, 2005, II, p. 25, nº 6; BITECA manid 1548; GW M27366; ISTC im00270500.

<sup>122</sup> «Los primeros libros valencianos se estamparon en las prensas y con los tipos de Lamberto Palmart, en cuyo taller creemos que aprendió Fernández de Córdoba» (Serrano y Morales, 1898-1899, p. 434).

<sup>123</sup> Vindel, 1946, pp. 3-23, nº 1-8.

<sup>124</sup> Vindel, 1946, pp. xi-xviii.

<sup>125</sup> Del que solo se hace eco puntualmente, pero no por parte de tipógrafos ni bibliógrafos: «Actualment hom atribueix la seua impressió al jueu castellà Alfons Fernández de Córdoba, establert a València devers el 1473» (Ferrando Francés, 1983, p. 162).

<sup>126</sup> «Brunet, in mentioning one of them, the *Sallustius* completed at Valencia, July 13th, 1475, states that it was printed by Lambert Palmart and Alfonso Fernández de Córdoba» (Haebler, 1897, p. 7).

<sup>127</sup> Bohigas, 1962, pp. 83-85.

con ellos, de *Les trobes*, al taller de Jacobo Vizlant<sup>128</sup>; y así lo mantiene décadas más tarde<sup>129</sup>. Riquer<sup>130</sup> evita posicionarse y solo asume esta hipótesis Manuel Sanchis Guarner<sup>131</sup>, aunque BITECA (manid 1458) remite a ella de manera secundaria.

#### EN CONCLUSIÓN

La historiografía bibliográfica ha valorado la singularidad y el carácter temprano del protoincunable que conocemos como *Les trobes en labors de la verge Maria*, que, más allá de su consideración como primer libro impreso en España, incluso con su reinventada singularidad de limitarlo al ámbito literario, sí que hemos de reconocer como primer incunable poético salido de unas prensas hispánicas: se avanza en ocho años a los impresos poéticos castellanos de Antón de Centenera (1482) y hasta en trece a los otros incunables de poesía catalana, de Palma y Valencia (1487). El hecho de no contener o conservar un colofón, unido a su antigüedad, han dado protagonismo en la historia bibliográfica a la reconstrucción de su pie de imprenta: unánimemente aceptado como valenciano, por su carácter circunstancial, que también justifica que se haya imprimido en 1474, aunque su atribución al taller de Lambert Palmart ha generado mayor debate. Hoy, en cualquier caso, es la más extendida y aceptada de las hipótesis, lo que tiene claro fundamento tipográfico, sin duda, pero también socioliterario: no podemos olvidar el protagonismo de este impresor en la edición de productos bibliográficos locales, en general, pero, especialmente, los derivados de certámenes. Los tres dedicados a la Inmaculada Concepción y patrocinados por Ferrando Díez en 1486, 1487 y 1488 dan lugar a tres incunables impresos por Lambert Palmart y esto, quizás, no sea un argumento suficiente, pero, desde luego, no es una casualidad. No lo es e

<sup>128</sup> «No cabe duda de que el taller de Jacobo Vizlant, que tuvo que cerrarse por falta de papel, debía ser una imprenta. Ninguna otra industria hubiera necesitado tanta cantidad de este material para poder trabajar. Pero, además, el nombre de Felipe Vizlant, heredero de Jacobo, aparece como financiero de la edición, en el colofón de la *Biblia* valenciana de Bonifacio Ferrer, terminada de imprimir en marzo de 1478 por Alfonso Fernández de Córdoba, natural del reino de Castilla, y por Lamberto Palmart, “alamany, mestre en arts”). Esto demuestra que aquel comerciante alemán, establecido en Valencia, no era ajeno al negocio de libros. Asimismo, el número de impresos de Valencia por estas fechas es superior al de cualquier otra ciudad de España. Los tipos romanos de las *Obres e trobes* aparecen en un número de ediciones sin fecha, bastante elevado, que pueden datarse entre los años 1475 y 1477) y son empleados en la *Tertia pars summae* de Santo Tomás de Aquino, terminada por Lamberto Palmart en 18 de agosto de 1477. Con ellos habían sido compuestos anteriormente el *Comprehensorium* de Johannes, fechado en Valencia en 23 de febrero de 1475 —el más antiguo libro con fecha publicado en España—, y las *Opera* de Salustio, también de Valencia, terminadas en 13 de julio de 1475. A partir de esta fecha transcurrieron dos años sin tenerse noticia de ningún impreso valenciano fechado. En este intervalo debió de cerrarse el taller de los Vizlant y además Valencia estuvo afligida por una peste que duró desde julio de 1475 a marzo de 1476. Se comprende que, en circunstancias tan poco propicias, hubiera habido una dispersión de los maestros del taller de Vizlant» (Bohigas, 1962, pp. 84-85).

<sup>129</sup> Bohigas y Soberanas, 1976, pp. 71-72, n. 1.

<sup>130</sup> Riquer, 1964, III, pp. 372-375.

<sup>131</sup> «Aqueixos tipògrafs que Vizlant hagués d'aviar o acomiadar per tancament del seu obrador a València el 1475, havien estat els que imprimiren les *Trobes*, i altres llibres valencians primerencs compostos en lletra romana, com els susdits *Ethica* d'Aristòtil, *Comprehensorium* de Johannes, i les traduccions llatines de *De duobus amantibus* de Brunus Aretinus, de les *Epistolae* del pseudo Phalaris, de les *Faules* d'Esop i les *Elegantiae* de Datus» (Sanchis Guarner, 1979, pp. 55-57).

incide en las conclusiones derivadas de criterios tipográficos, unos argumentos que la tradición bibliográfica atribuye a Konrad Haebler, pero que aquí se demuestra que, al menos en su parte técnica y a sugerencia del primero, fueron determinados, en realidad, por José Enrique Serrano y Morales.

### Referencias bibliográficas

- AGUILAR, Pascual, «Advertencia del Editor» al *Primer libro impreso en España. Les Trobes en labors de la Verge Maria, publicadas en Valencia en 1474 y reimpresas por primera vez*, ed. Francisco Martí Grajales, Valencia, Librería de Pascual Aguilar, 1894.
- ANTONIO, Nicolás, *Bibliotheca Hispana Vetus, sive Hispani scriptores qui ab Octaviani Augusti aeo ad annum Christi md floruerunt*, Madrid, apud viduam et Heredes D. Joachimi Ibarrae Regii Quondam Typographi, 1788 2 vols. [1ª ed.: Romae, Typographia Antonii de Rubeis, 1696].
- BAS CARBONELL, Manuel, «Historia de los incunables valencianos», en *Bibliofilia Antigua*, 1, Valencia, Vicent García Editores, 1992, pp. 13-36.
- [BITECA] *Bibliografia de Textos Antics Catalans*, en *Philobiblon* [<http://sunsite.berkeley.edu/Philobiblon/phhmbi.html>] [fecha de consulta: 1 de abril de 2020].
- BOHIGAS, Pedro, *El libro español (ensayo histórico)*, Barcelona, Editorial Gustavo Gili, 1962.
- BOHIGAS, Pere, y Amadeu J. SOBERANAS, *Exposició commemorativa del V centenari de la impremta. El llibre incunable als Països Catalans*, Barcelona, Diputació Provincial de Barcelona, 1976.
- CERDÁ Y RICO, Francisco, «Notas al Canto del Turia», en Gaspar Gil Polo, *La Diana enamorada, cinco libros que prosiguen los VII de Jorge de Montemayor*, Madrid, Imprenta de don Antonio de Sancha, 1778, pp. 267-523.
- CONCHEFF, Beatrice Jorgensen, *Bibliography of Old Catalan Texts*, Madison, Hispanic Seminar of Medieval Studies, 1985.
- DUTTON, Brian, y Jineen KROGSTAD, *El cancionero del siglo xv (c. 1360-1520)*, Salamanca, Universidad de Salamanca (Biblioteca Española del Siglo xv), 1990-1991, 7 vols.
- FERRANDO FRANCÉS, Antoni, *Els certàmens poètics valencians*, Valencia, Institució Alfons el Magnànim, 1983.
- FORTEZA OLIVER, Miquela, *Los orígenes de la imprenta en Mallorca*, Palma, Objeto Perdido Ediciones, 2011.
- FUSTER, Justo Pastor, *Biblioteca valenciana de los escritores que florecieron hasta nuestros días, con adiciones y enmiendas a la de D. Vicente Ximeno*, Valencia, Imprenta y Librería de José Ximeno, 1827.
- GARCÍA CRAVIOTTO, Francisco, *Catálogo general de incunables en bibliotecas españolas*, Madrid, Ministerio de Cultura/Dirección General del Libro y Bibliotecas, 1989-1990, 2 vols.
- GENOVÉS Y OLMOS, Eduardo, *Bibliografía valenciana. Catalech descriptiu de les obres impreses en llengua valenciana desde 1494 fins 1910*, Valencia, Manuel Pau, 1911-1914, 4 vols.
- GUARNER, Luis, «Prólogo. El primer libro literario impreso en España (Valencia, 1474)», en *Les trobes en labors de la Verge Maria. Impreses en facsímil del libro original*, Madrid, Espasa-Calpe, 1974a, pp. 9-47.
- GUARNER, Luis, «El primer incunable español», en *El primer incunable español. Les trobes en labors de la Verge Maria. Edició facsímil del únic exemplar conegut*, Valencia, Instituto Nacional del Libro Español, 1974b, pp. ix-xxx.
- GUARNER, Luis, *Les Trobes en labors de la Verge Maria. Primer incunable español*, Valencia, Patronato Nacional del V Centenario de la Imprenta, 1974c.

- [GW] *Gesamtkatalog der Wiegendrucke*, Leipzig, K. V. Hiersemann [<http://www.gesamtkatalogderwiegendrucke.de/>] [fecha de consulta: 15 de abril de 2020].
- HAEBLER, Konrad, *The Early Printers of Spain and Portugal*, Londres, Bibliographical Society at the Chiswick Press, 1897.
- HAEBLER, Konrad, *Bibliografía ibérica del siglo xv. Enumeración de todos los libros impresos en España y Portugal hasta el año de 1500*, La Haya/Leipzig, Martinus Nijhoff/Karl W. Hiersemann, 1903-1917, 2 vols.
- HAIN, Ludovico, *Repertorium bibliographicum, in quo libri omnes ab arte typographica inventa usque ad annum MD, typis expressi ordine alphabetico vel simpliciter enumerantur vel adcuratius recensentur*, Stuttgart/París, J.G. Cottae/Jul. Renouard, 1826-1838, 4 vols.
- IBARRA Y FOLGADO, José María, *Les trobes en labors de la Verge Maria. Noticias sobre la impresión del primer incunable español*, Valencia, Hemeroscopea Ediciones, 1945.
- INFANTES, Víctor, «Edición, literatura y realeza. Apuntes sobre los pliegos poéticos incunables», en Juan Carlos Conde y Víctor Infantes, *De cancioneros manuscritos y poesía impresa. Estudios bibliográficos y literarios sobre lírica castellana del siglo xv*, Madrid, Arco/Libros, 2007<sup>2</sup>, pp. 163-189 (1ª ed. 1989).
- [ISTC] *Incunabula Short Title Catalogue*, Londres, British Library [<http://www.bl.uk/catalogues/istc>] [fecha de consulta: 15 de abril de 2020].
- MARTÍ GRAJALES, Francisco, «Introducción» a *Primer libro impreso en España. Les Trobes en labors de la Verge Maria, publicades en Valencia en 1474 y reimpressas por primera vez*, Valencia, Librería de Pascual Aguilar, 1894, pp. 11-92.
- MARTOS, Josep Lluís, «Josep Maria Torres Belda i la còpia vuitcentista del *Cançoner de Saragossa*», en *Miscel·lània Albert Hauf*, 3, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat (Estudis de Llengua i Literatura Catalanes, 64), 2012, pp. 125-152.
- MARTOS, Josep Lluís, «La literatura perdida de Joan Roís de Corella: límites, proceso y resultados de un catálogo», en *Estudios de literatura medieval en la Península Ibérica*, ed. Carlos Alvar, San Millán de la Cogolla, Cilengua, 2015, pp. 123-145.
- MARTOS, Josep Lluís, «Un incunable de Pere Trinchet: tipografía, decoración y datación», *Revista de Poética Medieval*, 30, 2016a, pp. 199-231.
- MARTOS, Josep Lluís, «Un cancionero incunable valenciano: descripción bibliográfica, estructura y contextos», en *La literatura medieval hispánica en la imprenta (1475-1600)*, ed. María Jesús Lacarra, Valencia, Universitat de Valencia, 2016b, pp. 173-189.
- MARTOS, Josep Lluís, «Fuentes poéticas incunables: el cancionero 87FD y Juan Tallante», en *Poesía, poéticas y cultura literaria*, eds. Andrea Zinato y Paola Bellomi, Como/Pavia, Ibis, 2018, pp. 523-533.
- MARTOS, Josep Lluís, «Materialitat i errors de composició d'un incunable poètic (b<sup>2</sup>/87FD): la rendibilitat ecodòtica», *Magnificat Cultura i Literatura Medivals*, 6, 2019a, pp. 165-184.
- MARTOS, Josep Lluís, «Estructura de un incunable poético: la *Obra de la Sacratíssima Concepció de la intemerada Mare de Déu*», *Hispanófila*, 187, 2019b, pp. 145-162.
- MARTOS, Josep Lluís, «Los ejemplares del incunable poético 87FD», en *Literatura medieval hispánica. Libros, lecturas y reescrituras*, coord. María Jesús Lacarra, eds. Nuria Aranda, Ana M. Jiménez y Ángela Torralba, San Millán de la Cogolla, Cilengua, 2019c, pp. 753-768.
- MARTOS, Josep Lluís, «*Orationes ad laudem purissime conceptionis virginis Marie*: recuperación de un incunable / literatura recuperada», *Revista de Literatura Medieval*, 31, 2019d, pp. 63-93.
- MARTOS, Josep Lluís, «El cancionero 87FD en la bibliografía ilustrada: desatención a lo material y generación de fantasmas», en «*Et era muy acucioso en allegar el saber*». *Studia Philologica in Honorem Juan Paredes*, Granada, Universidad de Granada, 2020a, pp. 541-558.

- MARTOS, Josep Lluís, «Exemplar(s) d'un incunable retrobat: *Orationes ad laudem Purissime Conceptionis Virginis Marie* (Valencia, Lambert Palmart, 1489)», en *Miscel·lània Antoni Ferrando*, 1, Barcelona, Publicaciòs de l'Abadia de Montserrat (Estudis de Llengua i Literatura Catalanes, 74), 2020b, pp. 113-133.
- MASSÓ I TORRENTS, Jaume, «Bibliografia dels antics poetes catalans», *Anuari de l'Institut d'Estudis Catalans*, 5, 1913-1914, pp. 2-276.
- MASSÓ I TORRENTS, Jaume, *Repertori de l'antiga literatura catalana: la poesia*, 1, Barcelona, Editorial Alpha, 1932.
- MAYANS Y SISCAR, Gregorio, *Epistolario, XVII. Cartas Literarias. Correspondencia de los hermanos Mayans con los hermanos Andrés, F. Cerdá y Rico, Juan Bta. Muñiz y José Vega Sentmenat*, con estudio preliminar, transcripci3n y notas de Amparo Alemany Peir3, Valencia, Publicaciones del Ayuntamiento de Oliva, 2000.
- MÉNDEZ, Francisco, *Tipografía española ó Historia de la introducci3n, propagaci3n y progresos del arte de la imprenta en Espa~a*, edici3n corregida y adicionada por Dionisio Hidalgo, Madrid, Imprenta de las Escuelas Pías, 1861 [1ª ed: Madrid, Viuda de Ibarra, 1796].
- ODRIOZOLA, Abelardo, *Nacimiento de la imprenta en Espa~a*, Madrid, Fundaci3n Universitaria Espa~ola, 1976.
- PALANCA PONS, Abelardo, *Incunables valencianos, sus característicás tipográficas*, Valencia, Gremio de Maestros Impresores de Valencia y su Provincia, 1962.
- PALANCA PONS, Abelardo, y María del PILAR GÓMEZ GÓMEZ, *Catálogo de los incunables de la Biblioteca Universitaria de Valencia*, Valencia, Universitat de València, 1981.
- PASTOR BANYULS, Víctor, «El certamen literari de l'Ateneu científic, literari i artístic de València en commemoraci3 de la introducci3 de la imprenta (1874)», en *Actes del Dissetè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes: Universitat de València, 7-10 de juliol de 2015*, eds. Manuel Pérez Saldanya y Rafael Roca Ricart, Valencia, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2017, pp. 421-430.
- REYES GÓMEZ, Fermín de los, *La imprenta en Segovia*, Madrid, Arco/Libros, 1996, 2 vols.
- RIBELLES COMÍN, José, *Bibliografía de la lengua valenciana, o sea, catálogo razonado por orden alfabético de autores de libros, folletos, obras dramáticas, periódicos, coloquios, coplas, chistes, discursos, romances, alocuciones, cantares, gozos, etc., que escritos en lengua valenciana y bilingüe, han visto la luz pública desde el establecimiento de la imprenta en Espa~a hasta nuestros días*, 1, Madrid, Imprenta de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1915.
- RIQUER, Martí de, y Antoni COMAS, *Història de la literatura catalana*, Barcelona, Ariel, 1964.
- RODRÍGUEZ, Josep, *Biblioteca valentina*, Valencia, Joseph Thomàs Lucas impressor, 1747.
- ROIG CONDOMINA, Vicente, «El Ateneo científico, literario y artístico de Valencia y su aportaci3n a las artes en el último tercio del siglo XIX», *Ars longa. Cuadernos de arte*, 6, 1995, pp. 107-114.
- ROMERO DE LECEA, Carlos, *La imprenta y los pliegos poéticos*, Madrid, Joyas Bibliográficas, 1974.
- ROMERO LUCAS, Diego, *Catálogo gráfico descriptivo de la imprenta en Valencia 1473-1530*, Valencia, Universitat de València, 2005 [tesis doctoral].
- SALVÀ Y MALLÉN, Pedro, *Catálogo de la biblioteca de Salvà*, Valencia, Imprenta de Ferrer de Orga, 1872, 2 vols.
- SANCHIS GUARNER, Manuel, «Estudi preliminar» a *Les trobes en labors de la Verge Maria (València, 1474)*, València, Caixa d'Estalvis i Mont de Pietat de València, 1974, pp. XI-LII.
- SANCHIS GUARNER, Manuel, «Estudi preliminar» a *Les trobes en labors de la Verge Maria*, València, Vicent García Editors S. A., 1979, pp. 5-63.

- SERRANO Y MORALES, José Enrique, *Reseña histórica en forma de diccionario de las imprentas que han existido en Valencia desde la introducción del arte tipográfico en España hasta el año 1868 con noticias bio-bibliográficas de los principales impresores*, Valencia, Imprenta de F. Doménech, 1898-1899.
- TORRES BELDA, Josep Maria, «El primer libro impreso en España», *Boletín-Revista del Ateneo de Valencia*, 8/88, 1874 (30 de enero), pp. 44-50.
- [Trobes] *Primer libro impreso en España. Les Trobes en labors de la Verge Maria, publicadas en Valencia en 1474 y reimpresas por primera vez*, edición paleográfica con introducción de Francisco Martí Grajales, Valencia, Librería de Pascual Aguilar, 1894.
- [Trobes] *Les trobes en labors de la Verge Maria*, edición facsímil al cuidado de Vicente Escrivá, con introducción de José M<sup>a</sup> Ibarra y Folgado, Valencia, Hemeroscopea Ediciones, 1945.
- [Trobes] *Les trobes en labors de la Verge Maria. Impresas en facsímil del libro original*, con prólogo de Luis Guarner, Madrid, Espasa-Calpe, 1974a.
- [Trobes] *El primer incunable español. Les trobes en labors de la Verge Maria. Edición facsímil del único ejemplar conocido*, edición facsímil con prólogo y traducción parcial de Luis Guarner, Valencia, Instituto Nacional del Libro Español, 1974b.
- [Trobes] *Les trobes en labors de la Verge Maria (València, 1474)*, edición facsímil con introducción y transcripción de Manuel Sanchis Guarner, Valencia, Caixa d'Estalvis i Mont de Pietat de València, 1974c.
- [Trobes] *Les trobes en labors de la Verge Maria*, edición facsímil con introducción aumentada y transcripción de Manuel Sanchis Guarner, Valencia, Vicent García Editors S. A., 1979.
- [Trobes] *Les trobes en labors de la Verge Maria*, edición facsímil, Valencia, Librerías París-Valencia, 1979.
- [Trobes] *Les trobes en labors de la Verge Maria*, edición facsímil con prólogo de Rafael Pérez Contel, Valencia, Conselleria de Cultura, Educació i Ciència, 1988.
- [Trobes] *Les trobes en labors de la Verge Maria*, edición facsímil, Valencia, Librerías París-Valencia, 1997.
- [Trobes] *Les trobes en labors de la Verge Maria. Primer libro impreso en España en mcccclxxiv*, edición facsímil con introducción facsimilada de Francisco Martí Grajales (1894) y transcripción de Emili Miedes i Bisbal, Valencia, Imprenta Nácher, 2002.
- VALVERDE DEL BARRIO, Cristino, *Catálogo de incunables y libros raros de la Santa Iglesia Catedral de Segovia*, Segovia, Imprenta de «El Adelantado», 1930.
- VILLARROYA, José, *Disertacion sobre el origen del nobilissimo arte tipografico, y su introduccion y uso en la ciudad de Valencia de los edetanos*, Valencia, Oficina de D. Benito Monfort, 1796.
- VINDEL, Francisco, *El arte tipográfico en España durante el siglo xv: Valencia, Mallorca y Murcia*, Madrid, Dirección General de Relaciones Culturales, 1946.
- VINDEL, Francisco, *El arte tipográfico en España durante el siglo xv. Dudosos de lugar de impresión. Adiciones y correcciones a toda la obra*, Madrid, Dirección General de Relaciones Culturales, 1951.
- XIMENO, Vicente, *Escritores del Reyno de Valencia cronológicamente ordenados desde el año MCCXXXVIII de la christiana conquista de la misma ciudad, hasta el MDCCXLVIII*, Valencia, Imp. Josep Estevan Dolz, 1747-1749, 2 vols.

Josep Lluís MARTOS, «*Les trobes en labors de la verge Maria*: historiografía de un incunable poético *ξsine notis?*». En *Criticón* (Toulouse), 141, 2021, pp. 15-36.

**Resumen:** *Les trobes en labors de la verge Maria* es el incunable poético hispánico más antiguo, que se avanza en ocho años a los otros impresos poéticos castellanos (1482) y en trece años a los otros de poesía catalana (1487), lo que es buena muestra de su singularidad. La historia bibliográfica, desde finales del siglo xvii, ha prestado atención al hecho de tratarse de un incunable sin colofón, para reconstruir sus datos de imprenta: en Valencia, en 1472, por Lambert Palmart, que es la hipótesis aceptada y generalizada desde hace más de un siglo.

**Palabras clave:** Palmart Lambert, incunable, Valencia, poesía, bibliografía

**Résumé:** Devançant de huit ans les premiers imprimés poétiques castillans (1482) et de treize les premiers imprimés de poésie en catalan (1487), *Les trobes en labors de la verge Maria* est le plus ancien des incunables hispaniques poétiques, ce qui montre clairement leur singularité. L'histoire bibliographique depuis la fin du xvii<sup>e</sup> s'est penchée sur le fait qu'il s'agit d'un incunable sans colophon et a essayé de reconstruire la fiche signalétique suivante, qui est acceptée depuis un siècle par les savants : Valence, par Lambert Palmart, 1472.

**Mots clefs:** Palmart Lambert, incunable, Valence, poésie, bibliographie

**Summary:** *Les trobes en labors de la verge Maria* is the oldest Hispanic poetic incunabula, which is advanced in eight years to the other Castilian poetic prints (1482) and in thirteen years to the others of Catalan poetry (1487), which is a good example of its uniqueness. Bibliographic history, since the end of the 17th century, has paid attention to the fact that it is an incunabula without a colophon, to reconstruct its printing data: in Valencia, in 1472, by Lambert Palmart, which is the hypothesis accepted and generalized for more of a century.

**Keywords:** Palmart Lambert, incunabulum, Valencia, poetry, bibliography

**El autor:** Josep Lluís Martos es catedrático de literatura medieval por la Universitat d'Alacant. Su investigación se especializa en la literatura medieval catalana y castellana del siglo xv, así como su transmisión textual durante el siglo xvi y xix. Ha dirigido diversos proyectos de investigación, todos ellos con carácter interuniversitario, sobre poesía medieval y renacentista en testimonios manuscritos e impresos. Es especialista en filología material y cancionero, tanto desde la codicología, como desde el estudio de la imprenta, a la que ha atendido, asimismo, en su perspectiva socioliteraria, especialmente por lo que respecta a Valencia y a Flandes. Ha publicado en las más prestigiosas revistas filológicas y ha asistido como ponente plenario e invitado a varios congresos especializados, con más de 100 publicaciones. Es vicepresidente de la Sociedad Convivio para el Estudio de los Cancioneros desde 2008 y ha sido secretario-tesorero de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval desde 2005 hasta 2015. Ha presidido el comité organizador de varios congresos internacionales. Es director de la web CIM sobre poesía de cancionero hispánica ([www.cancioneros.org](http://www.cancioneros.org)) y de la *Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos* (<https://rcim.ua.es/>).  
jl.martos@ua.es